

## **APPENDIX D: LEP POLICY STATEMENT AND ACKNOWLEDGEMENT/REFUSAL OF INTERPRETER SERVICES**

### **LIMITED ENGLISH PROFICIENCY POLICY STATEMENT**

Couleecap, Inc. is committed to providing equal opportunity in all programs, services and activities to individuals who do not speak English as their primary language and who have a limited ability to read, write, speak or understand English. Those individuals are referred to as limited English proficient, or "LEP." Meaningful access to Federally funded programs and activities is required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and its implementing regulations.

Meaningful access to LEP individuals is provided in two ways: Oral interpretation and written translation. Oral interpretation can range from on-site interpreters for critical services provided to a high volume of LEP persons, to access through commercially-available telephonic interpretation services. Written translation can range from translation of an entire document to translation of a short description of the document.

The entity fulfills this obligation by one or more of the following: hiring bilingual staff, hiring staff interpreters/translators, contracting for interpreters/translation services, using telephone interpreter lines, and/or using community volunteers. The entity understands that the interpretation/translation must be performed in a competent, confidential, ethical, and accurate manner at no cost to the LEP individual. The entity does not rely on the LEP individual to provide an interpreter.

If an LEP person requests to use a family member, friend or other adult as an interpreter, the entity makes the LEP person aware that the entity will provide a qualified interpreter at no cost to the LEP person. The entity respects the LEP person's choice of interpreters. If the LEP person chooses a family member, friend, or other adult to interpret instead of one provided by the entity, the entity makes a record of that decision. If the entity believes the interpreter selected by the LEP person is not competent or appropriate, the entity supplements with its own qualified interpreter. Minors should not act as interpreters unless there is an emergency situation and another interpreter is not immediately available.

The entity records the number and date of instances in which interpretation was offered, what service was offered (e.g., staff, in-person contracted, telephone, etc.), whether it was accepted or whether the LEP individual selected their own interpreter, and in what language group the service was needed.

This entity monitors its changing demographics and population trends on an annual basis, to ensure awareness of the language needs in its service area.

The entity requires its subrecipients to comply with the LEP policies requirements.

To assist us in complying with all applicable limited English proficiency rules, regulations, and guidelines, the LEP Coordinator is:

Name: Courtney Messer Phone: 608-424-4836

LEP customers are encouraged to ask for language assistance or discuss any perceived discrimination problems with him/her. Information about discrimination complaint resolution process is available upon request.

## **Sample Acknowledgement and Refusal of Free Interpretation Services**

(Recipient/Subrecipient): \_\_\_\_\_ has offered you free interpretation services provided by a skilled and qualified interpreter who is trained to protect your privacy. That person understands your language and technical/legal words related to the program or service you are seeking or receiving.

You have the right to the free interpreter services described above. You also have the right to refuse that service and proceed with your own interpreter. **YOU ARE NOT REQUIRED TO PROVIDE YOUR OWN INTERPRETER.** If you choose to utilize your own interpreter, whether a family member or another person, that person may not have formal training and may commit, among others, the following errors:

- Give you or your service provider incorrect information;
- Add or leave out information;
- Learn information about you that you may not wish to be known;
- Tell other people information about you that would otherwise be private;
- Misunderstand your case manager, case worker, doctor, caregiver, or service provider.

(Recipient/Subrecipient) \_\_\_\_\_ has explained to me, in my own language, the risks of refusing the offered trained interpreter. I understand these risks and choose to decline the interpretation services offered at no cost.

\_\_\_\_\_  
Client Signature                                  Date

\_\_\_\_\_  
Recipient Signature                              Date

\_\_\_\_\_  
Interpreter Signature                            Date

If interpreted by phone, interpreter name and #: \_\_\_\_\_

Explanation of Document (for providers and staff):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_